

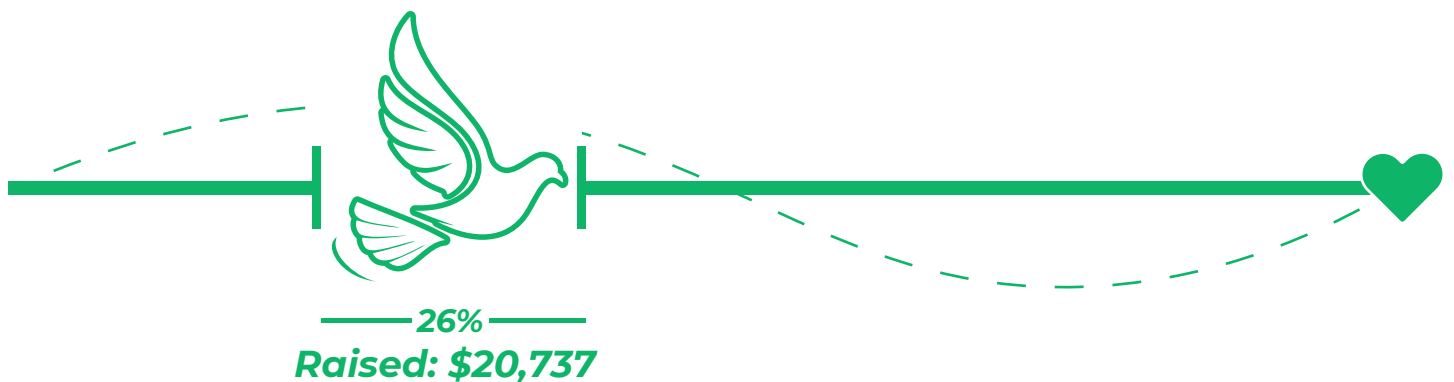


*There is one body and one Spirit
-Ephesians 4:4*

*Un sólo cuerpo, un sólo espíritu
-Efesios 4:4*

Join the Annual Collection!

Let's break records in sharing hope and love



\$80,000.00

Unidos la meta es posible!

Rompamos récords en compartir esperanza y amor





The Archdiocesan Shrine of María Reina de la Paz



Luke 17:11-19

As Jesus continued his journey to Jerusalem, he traveled through Samaria and Galilee. As he was entering a village, ten lepers met him. They stood at a distance from him and raised their voices, saying, "Jesus, Master! Have pity on us!"

And when he saw them, he said, "Go show yourselves to the priests." As they were going they were cleansed.

And one of them, realizing he had been healed, returned, glorifying God in a loud voice; and he fell at the feet of Jesus and thanked him. He was a Samaritan. Jesus said in reply, "Ten were cleansed, were they not? Where are the other nine? Has none but this foreigner returned to give thanks to God?" Then he said to him, "Stand up and go; your faith has saved you."

Lucas 17, 11-19

En aquel tiempo, cuando Jesús iba de camino a Jerusalén, pasó entre Samaria y Galilea. Estaba cerca de un pueblo, cuando le salieron al encuentro diez leprosos, los cuales se detuvieron a lo lejos y a gritos le decían: "Jesús, maestro, ten compasión de nosotros".

Al verlos, Jesús les dijo: "Vayan a presentarse a los sacerdotes". Mientras iban de camino, quedaron limpios de la lepra.

Uno de ellos, al ver que estaba curado, regresó, alabando a Dios en voz alta, se postró a los pies de Jesús y le dio las gracias. Ese era un samaritano. Entonces dijo Jesús: "¿No eran diez los que quedaron limpios? ¿Dónde están los otros nueve? ¿No ha habido nadie, fuera de este extranjero, que volviera para dar gloria a Dios?" Después le dijo al samaritano: "Levántate y vete. Tu fe te ha salvado".

TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - XXVIII DOMINGO ORDINARIO

PASTORAL STAFF

Rev. Alexander Avendano, **Rector**
pastor@mrpct.org
Sr. Andrea Gil, **DDOLN, Pastoral Associate**
associate@mrpct.org

PARISH STAFF

Diana C Sanjuanelo Herrera - **Secretary and Receptionist**
info@mrpct.org
Carlos Vega Figueroa - **Parish Manager**
manager@mrpct.org
Rosa Vazquez Bilbraut - **Director of Religious Education**
religiouseducation@mariareinadelapazct.com

PARISH OFFICE / OFICINA PARROQUIAL

OFFICE HOURS

Monday - Thursday 9:00 AM - 4:00 PM
Friday 9:00 AM - 4:00 PM
Sunday (By phone)..... 7:00 AM - 2:00 PM

HORARIO DE OFICINA

Lunes - Jueves 9:00 AM - 4:00 PM
Viernes 9:00 AM - 4:00 PM
Domingo (Sólo por teléfono)..... 7:00 AM - 2:00 PM

Message phone:(860) 689 - 1414
Tel: (860) 522-1129 (Español opción 2)
Email: info@mrpct.org

ANNOUNCEMENT / ANUNCIO

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición al Santísimo

Sunday - Domingo: 1:00 PM – 7:00 PM
Monday - Lunes: 5:00 PM – 6:30 PM
Tuesday - Martes: 5:00 PM – 6:30 PM
Wednesday - Miércoles: 5:00 PM – 6:30 PM
Santa Misa - Lunes a Miércoles (6:30 PM)



MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

ENGLISH MASSES		MISAS EN ESPAÑOL	
DAY	HOUR	DÍA	HORA
Tuesday	08:00 am	Lunes	06:30 pm
Thursday	08:00 am	Martes	06:30 pm
Saturday - Sunday Vigilt	04:00 pm	Miércoles	06:30 pm
Sunday	10:00 am	Sábado	07:30 am
		Domingo	08:00 am
		Domingo	12:00 pm
		Domingo	07:00 pm



MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

The Shrine of Maria Reina de la Paz 494 New Britain Avenue, Hartford, CT 06106		
Oct 11, 2025, Saturday of the Twenty-seventh Week in Ordinary Time		
7:30 AM	†	En memoria de Rosa Eufemis Napa Cáceres Francisca Ronquillo
7:30 AM		En honor a la Reina de los angeles y a San Rafael Arcángel por gracia recibida. Santa Cardenas
4:00 PM		Henri Vezina Bob Vezina
Oct 12, 2025, Twenty-eighth Sunday in Ordinary Time		
8:00 AM		Mem Ricardo Cas , Francisco R. Brayan Tai Perez Jenoveva Pérez
10:00 AM	†	In Loving Memory of Giovanni Zappulla Friends
12:00 PM		Salud y Proteccion de Miguel Elias Morel Su madre
	†	A los 7 meses de su partida... Siempre en nuestros corazones querida Yolanda Jara Familia de Yolanda Jara
7:00 PM		Mem. Prisca Leovarda González Esperanza Cardoso y Antonio Valentín
Oct 18, 2025, Feast of Saint Luke, Evangelist		
7:30 AM		Misa
4:00 PM		Mass
Oct 19, 2025, Twenty-ninth Sunday in Ordinary Time		
8:00 AM		Misa
10:00 AM		Mass
12:00 PM		Salud y Proteccion de Miguel Elias Morel Su madre
	†	Por el alma y el eterno descanso Felix Cartagena Esposa e Hijos
7:00 PM		Mem. Prisca Leovarda González Esperanza Cardoso y Antonio Valentín



WEEKLY OFFERTORY
RECEIVED

OFERTORIO
SEMANAL RECIBIDO



Deficit Alert

You help to make so much good happen in our community, help us to stay on our feet and allow this alert be the impulse to continue.

Offertory October 5th



Deficit Accumulated	\$ 8,090.17
Weekly Offering	\$ 6,568.72
Monthly Collection	\$ 2,866.46
Mary in the Americas	\$ 1,690.11
Memorial of the Holy Guardian Angels	\$ 749.80
Feast of Saints Michael, Gabriel, and Raphael, Archangels	\$ 1,054.91

Inflation collection

The second collection this weekend, october 12th is our collection to help cover parish operating expenses, since the inflation we are currently experiencing is affecting our annual budget.

Colecta de inflación

La segunda colecta de este fin de semana 12 de octubre, es nuestra colecta para ayudar a cubrir los gastos operativos de la parroquia, ya que la inflación que estamos experimentando actualmente está afectando nuestro presupuesto anual.

UPCOMING COLLECTIONS

The second collection next weekend, October 19 is the Annual World Mission Sunday collection. Funds from this collection are distributed by The Society for the Propagation of the Faith to support the good works of the Church throughout the world.

La segunda colecta del próximo fin de semana, 19 de octubre, es la colecta anual del Domingo Mundial de las Misiones. La Sociedad para la Propagación de la Fe distribuye los fondos de esta colecta para apoyar las buenas obras de la Iglesia en todo el mundo.



PARISH OFFICE
HOURS

HORARIO OFICINA
PARROQUIAL

If you would like to book a Mass, a candle, get a Certificate, or other need, for your convenience you can do it online **24/7**.

Si desea reservar una Misa, una vela, obtener un Certificado, u otra necesidad, para su conveniencia puede hacerlo en línea **24/7**.



THE SANCTUARY LAMP CANDLE SHINES THIS WEEK:

For the intentions of the Parishioners of María Reina de la Paz



LA VELA DEL SANTÍSIMO BRILLA ESTA SEMANA:

Por las intenciones de los Feligreses de María Reina de la Paz

"I have come into the world as light, to prevent anyone who believes in me from staying in the dark any more".

- Jn 12:46

"Yo, la luz, he venido al mundo para que todo el que crea en mí no siga entre tinieblas".

- Jn 12,46





Honoring All Souls

**Electronic Photo Collage & Candle procession
\$11 for Intention and candle.**

Register, upload the photo of your loved one and
make your donation online.

Honrando a Nuestros Fieles Difuntos

**Collage fotográfico electrónico y procesión con
velas \$ 11 por intención y vela.**

Regístrate, adjunta la foto de tu ser querido y haz
tu donación en línea.

ENGLISH MASS | 10:00 AM

SPANISH MASS | 8:00 AM | 12:00 PM | 7:00 PM

NOVEMBER 02ND | 2 DE NOVIEMBRE

REGISTER HERE



¡VIVE UNA EXPERIENCIA QUE TRANSFORMARÁ TU VIDA!

Retiro Metanoia: Cambio de Vida

Incluye:  Hospedaje  Alimentación



Material del retiro



Costo: \$ 300.00 US



Salida: 7:00 AM | Retorno 6:00 PM



Lugar: 46 E Clay Street, Waterbury,
CT 06706



¡Elige la fecha que mejor se
ajuste a tu agenda!

- Viernes 28 de Noviembre a Domingo 30 de Noviembre 2025
- Viernes 19 de Diciembre a Domingo 21 de Diciembre 2025
- Viernes 02 de Enero a Domingo 04 de Enero 2026

Previo Registro: Online, llamando a nuestras oficinas y/o Presencial.

REGISTRATE AHORA!



THE MASS BOOK 2025 IS NOW AVAILABLE

Do you have any special purpose for which you want to express gratitude or commemorate? Don't miss the opportunity and schedule your intention through our website, app, or by calling our office during business hours.

EL LIBRO DE MISAS 2025 YA ESTÁ DISPONIBLE

Tienes algún propósito especial por el cual agradecer o conmemorar? NO dejes pasar la ocasión y agenda tu intención, puedes hacerlo desde nuestro sitio web, app o llamando a nuestra oficina en los horarios de atención.



We kindly ask the community not to place flowers, signs, posters, or any other information near the saints without prior authorization from the Rectory. We appreciate your understanding and cooperation

Por favor, se solicita a la comunidad no colocar flores, letreros, carteles u otro tipo de información junto a los santos sin previa autorización de la Rectoría. Agradecemos su comprensión y colaboración





**DO YOU WANT YOUR BUSINESS
TO REACH A WIDER AUDIENCE?
GET NOTICED!**

Publish your ad here and on all our channels and let people get to know you!

CALL US (860) 522-1129

**¿QUIERES QUE TU NEGOCIO LLEGUE
A UNA AUDIENCIA MÁS AMPLIA?
¡HAZTE NOTAR!**

Publica tu anuncio aquí y en todos nuestros canales, ¡y deja que más personas te conozcan!

**CONTÁCTANOS AL
(860) 522-1129**



Now in our facilities! | ¡Ahora en nuestras instalaciones!

**MARIA REINA DE LA PAZ
FOOD PANTRY**

*Everyone is welcome
Todos son bienvenidos*

494 New Britain Avenue, Hartford, CT 06106

**THE SECOND AND FOURTH SATURDAY OF
EACH MONTH FROM 1:00 PM THRU 3:00 PM**

**EL SEGUNDO Y CUARTO SÁBADO DE CADA
MES DE 1:00 PM A 3:00 PM**



**DON'T MISS A SINGLE MOMENT OF
OUR COMMUNITY. OUR PARISH IS
CLOSER TO YOU THANKS
TO OUR APP. **UPDATE IT RIGHT NOW.****

**NO TE PIERDAS NI UN SOLO
MOMENTO DE NUESTRA COMUNIDAD.
NUESTRA PARROQUIA
ESTÁ MÁS CERCA DE TI GRACIAS
A NUESTRA APP. **¡ACTUALÍZALA YA MISMO!****





LAZOS DE AMOR
MARIANO
Totus Tuus

Consagración Total a Jesús por María



“A quien Dios quiere hacer muy santo, lo hace muy devoto de la virgen Maria”

• San Luis de Montfort

Todos los miércoles



Parroquia: María Reina de la Paz

494 New Britain Ave , Hartford CT

7:00pm



CONOCIMIENTO DEL

MUNDO

CONOCIMIENTO DE

SI MISMO

CONOCIMIENTO DE

MARÍA

CONOCIMIENTO DE

JESÚS

Informes: 860-8880848



Lazos de amor Mariano Hartford



Lamhartford1@gmail.com



MORE PARISH ANNOUNCEMENTS / MÁS AVISOS PARROQUIALES



BAPTISM SACRAMENT

The baptism celebrations take place on the third **SUNDAY** of each month at **11:00 AM**. Prior to that, it is strictly necessary for parents and godparents to attend a course. To participate, online registration is mandatory at: <https://mrpct.org/baptism-application>. Please attach the following documents and then select the desired date for the course.

REQUIREMENTS

- Copy of the Child's Birth Certificate.
- Certificate of Confirmation if the godparents are single.
- Certificate of Marriage in the Catholic Church if the godparents are married.

NOTE: It is not necessary to have a pair of godparents (it can be just one godfather or one godmother).
Please refrain from participating in the course if you do not meet the registration requirements.



SACRAMENTO DEL BAUTISMO

La celebración de bautizos se lleva a cabo el tercer **DOMINGO** a las **11:00 AM** de cada mes, previo a ello es estrictamente necesario que padres y padrinos realicen un cursillo, para realizarlo es obligatorio el registro en línea: <https://mrpct.org/baptism-application> adjunta aquí los siguientes documentos, posteriormente proceda a seleccionar la fecha deseada para tomar el cursillo.

REQUISITOS:

- Copia del Certificado de Nacimiento del Niño.
- Certificado de Confirmación si sus padrinos son solteros.
- Certificado de Matrimonio por la Iglesia Católica si sus padrinos son casados.

NOTA: No es necesario contar con una pareja de padrinos (puede ser sólo un padrino o una madrina)

Por favor, en caso de no cumplir con los requisitos de registro absténgase de participar en el cursillo

MATRIMONIO/MATRIMONY

Please call the Rectory at least six (6) months in advance in order to begin the necessary marriage preparations.

Por favor llame a la Parroquia con 6 meses de anticipación para iniciar la preparación al Sacramento Matrimonial.

CONFESIONES/RECONCILIATION

Monday - Lunes 5:00 PM - 6:30 PM

Tuesday - Martes: 5:00 PM - 6:30 PM

Wednesday - Miércoles: 5:00 PM - 6:30 PM

VOCACIONES/VOCATIONS: Call the Office of Vocations

(860) 286-7670 or visit:

www.hartfordpriest.org

for further information about the priesthood or diaconate.



85 Edwards Street
Hartford, CT 06120

860-695-5840

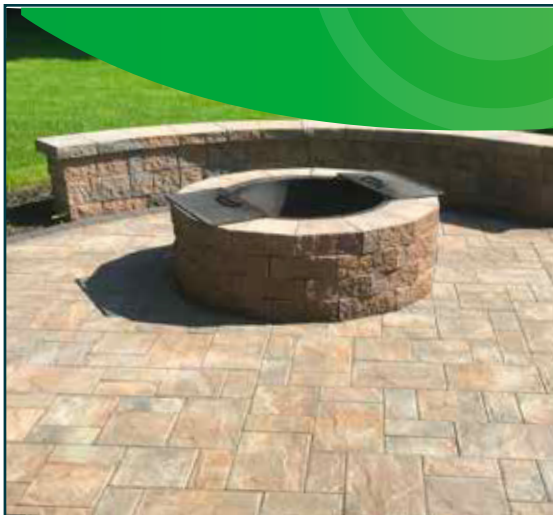
adultEd.hartfordschools.org

FREE CLASSES

Need a diploma?
Need to learn English?
Need to prepare for
citizenship interview?

CLASES GRATIS

¿Necesita un diploma?
¿Necesita aprender inglés?
¿Necesita prepararse para
la entrevista de ciudadanía
Americana?



Our Services:

- Patios
- Sidewalks
- Retaining walls
- Poolscapes
- Staircases and stoops
- Paver driveways
- Fire pits
- Natural stone veneer
- Outdoor fireplaces
- Machine work (bobcat & excavator)

📞 Call Us for a Free Estimate at: 203 343 0904
Website: www.gmoscape.com